Tłumacz przysięgły języka angielskiego
mgr Katarzyna Smagorowicz
ul. Smugowa 60, Katowice
www.kjs.pl www.kstlumaczenia.pl biuro.kjs@gmail.com

TŁUMACZENIE UWIERZYTELNIONE Z JĘZYKA ANGIELSKIEGO -/-.

ENCANTO

Karta techniczna
INT/en/07

Parametry techniczne -/-.

ENCANTO to specjalna, wodorozcieńczalna, dekoracyjna farba, której prosta aplikacja, delikatne zharmonizowane odcienie i szlachetne, metaliczne akcenty, w zależności od światła tworzące eleganckie, mieniące się refleksy, dają efekt połączenia technik antycznych z nowoczesnym produktem. Wszystko to nadaje otoczeniu urok i prestiż, które trudno uzyskać zwykłą farbą. Produkt jest łatwy i szybki w użyciu oraz nie powoduje problemów z łączeniami podczas stosowania. Dzięki swojemu składowi produkt może być stosowany w aranżacji wnętrz, nadając powierzchniom urokliwy efekt przezroczystej metalicznej zasłony lub intensywny, bogaty kolor z migoczącymi metalicznymi refleksami. Dzięki ENCANTO sztuka antyczna, nowoczesne wzornictwo i moda, jak za dotknięciem czarodziejskiej różdżki, łączą się w jednym produkcie, pozostawiając na ścianie urzekający obraz składający się z kolorowych, metalowych akcentów. Farba ENCANTO jest paroprzepuszczalna, ma niski poziom zapachu, jest niepalna i przyjazna zarówno dla ludzi, jak i dla środowiska. -/-.

Idealne zastosowanie -/-.

Dekoracja powierzchni wewnętrznych. -/-.

Przygotowanie powierzchni -/-.

Nowe powierzchnie powinny być suche i w pełni wysezonowane. W przypadku pylących powierzchni lub powierzchni, na których jest stara farba, która już dobrze nie przywiera, oczyścić powierzchnię, usuwając wszelkie luźne lub kruszące się materiały. Następnie nałożyć warstwę Crilux lub Neofix firmy Oikos. Aby uzyskać jednolitą powierzchnię, nałożyć dwie warstwy Ultrasaten Opaco firmy Oikos, białą lub kolorową, zgodnie ze wskazówkami zawartymi w palecie kolorów ENCANTO. Bardziej kryjące wykończenie przy użyciu srebrnego, szarego lub złotego podkładu można osiągnąć, nakładając, w zależności od potrzeb, jedną lub dwie warstwy Fondo Murales firmy Oikos, jako bazę. -/-.

Produkt -/-.

Skład	Kopolimery akrylowe zdyspergowane w wodzie, pigmenty zapewniające efekt specjalny, wybrane wypełniacze i dodatki ułatwiające nakładanie. -/-.
Ciężar właściwy	0,9 kg/l +/-3% -/-.
pH	6÷7 -/-.
Lepkość	10.000 – 15.000 CPS Brookfield (RVT 20 obrotów/min. w temp. 25°C) -/-.
Temperatura przechowywania	od +2°C do +36°C (nie dopuścić do zamarznięcia) -/-.
Reakcja na ogień	Brak, jeżeli produkt jest stosowany na niepalnym podłożu; materiał na bazie wody o grubości po wyschnięciu mniejszej niż 0,600 mm. -/-.
Przepuszczalność pary Sd	Duża: Sd 0,008 m (UNI EN ISO 7783-2:2001) -/-.
Odporność na zmywanie	Klasa 3 (UNI EN ISO 11998:2003) -/-.
Limity emisji lotnych związków organicznych (LZO) zgodnie z dyrektywą 2004/42/WE	Klasyfikacja: A/l; LZO: 40g/l (maks.); -/-. Limit w fazie I (od 01.01.2007): 300 g/l -/-. Limit w fazie II (od 01.01.2010): 200 g/l -/-.
Kolory	Odcienie palety kolorów -/-.

[DRUGA STRONA TŁUMACZENIA] -/-.	
Opakowanie	1–4 litry -/-.

Zastosowanie -/-.

Rozcieńczenie	Wodą kranową w zależności od pożądanego efektu -/-.
Wydajność	Różni się w zależności od chłonności powierzchni i pożądanego efektu -/-.
Narzędzia do nakładania	Różne w zależności od pożądanego efektu -/-.
Utrwalacz	CRILUX lub NEOFIX firmy Oikos -/-.
Podkład	Różny w zależności od pożądanego efektu. -/-.
Temperatura stosowania	od +10°C do +36°C (przy wilgotności względnej nieprzekraczającej 80%) -/-.
Czas schnięcia (suchy w dotyku)	1 h (temperatura = 20°C przy wilgotności względnej powietrza na poziomie ok. 75%) -/-.
Czas schnięcia (całkowite utwardzony)	7 dni (temperatura = 20°C przy wilgotności względnej powietrza na poziomie ok. 75%) -/-.
Czyszczenie narzędzi	woda -/-.

Sposób stosowania -/-.

Encanto: Nałożyć warstwę ENCANTO za pomocą wskazanego hiszpańskiego pędzla firmy Oikos, wykonując pędzlem krzyżowe ruchy, aby równomiernie nałożyć na całej powierzchni. Natychmiast rozprowadzić ponownie pędzlem po powierzchni bez użycia jakiegokolwiek produktu, aby uzyskać jednolity efekt końcowy. W przypadku potrzeby uzyskania bardziej równomiernego, zharmonizowanego wykończenia, możliwe jest nałożenie 2 warstw ENCANTO, rozcieńczając produkt wodą kranową w 20% i zachowując odstęp około 4 godzin pomiędzy warstwami. Stosując tę samą technikę, użyć Ultrasaten Opaco jako podkład w kolorze kontrastującym z wybranym kolorem ENCANTO, uzyskując w ten sposób szczególne metaliczne wykończenie z kolorowymi refleksami. Efekt końcowy uzyskuje się, stosując technikę rozmywania lub wygładzania podczas nakładania ENCANTO. -/-.

Encanto Stellato: dodać do ENCANTO Decorglitter firmy Oikos przed nałożeniem produktu przy użyciu techniki wskazanej powyżej. Poza klasyczną dekoracją możliwe jest uzyskanie innych efektów dekoracyjnych poprzez modyfikację kombinacji kolorów i narzędzi w następujący sposób: -/-.

Pionowo: nałożyć warstwę farby ENCANTO rozcieńczonej w 5% z wodą, używając hiszpańskiego pędzla Oikos. Efekt należy uzyskać, stosując dużą ilość produktu i nakładając go krawędzią pędzla w kierunku pionowym. Następnie użyć płaskiej części pędzla bez produktu, aby wymieszać krawędzie różnych utworzonych pasów. Produkt nakładać na pionowe odcinki ścian o szerokości ok. 30 – 40 cm.

Pegaso (Tampone Millerighe) (narzędzie dla efektu sztruksu): na gładką powierzchnię nanieść Ultrasaten Opaco jako podkład. Gotową do użycia farbę ENCANTO nanosić pionowo lub poziomo pędzlem, następnie użyć narzędzia do sztruksu Tampone Millerighe (nr produktu 133), pracując w tym samym kierunku. Po wyschnięciu można za pomocą wałka Rullo per Smalti (nr produktu A04) nałożyć farbę Imperium firmy Oikos rozcieńczoną w 25%, dbając o to, aby ostatnia warstwa została nałożona w tym samym kierunku, eliminując tym samym niedoskonałości i uzyskując wysokiej jakości metaliczny efekt. Aby uzyskać efekt brokatu, dodać Decorglitter do Imperium. -/-.

Wydajność: Encanto 6-8 m^2/l, Imperium 12–13 m^2/l -/-.

Pegaso incrociato (Tampone Millerighe incrociato) (narzędzie do uzyskania efektu sztruksu, kratka): Na gładką powierzchnię nanieść powłokę Ultrasaten Opaco jako bazę. Gotową do użycia farbę

ENCANTO nanosić poziomo pędzlem, następnie użyć narzędzia do sztruksu Tampone Millerighe (nr produktu 133), pracując w tym samym kierunku. Po wyschnięciu powtórzyć aplikację w kierunku pionowym. Po wyschnięciu można za pomocą wałka Rullo per Smalti (nr produktu A04) nałożyć farbę Imperium firmy Oikos rozcieńczoną w 25%, dbając o to, aby ostatnia warstwa została nałożona w tym samym kierunku, eliminując tym samym niedoskonałości i uzyskując wysokiej jakości metaliczny efekt.

TŁUMACZ PRZYSIĘGŁY JĘZYKA ANGIELSKIEGO NATARZY MAGOROWICZ NRTP/0220/05

[TRZECIA STRONA TŁUMACZENIA] -/-.

Aby uzyskać efekt brokatu, dodać Decorglitter do Imperium. Wydajność: Encanto 3–3,5 m²/l, Imperium 12–14 m²/l -/-.

Centaurus: Nałożyć II Primer jako warstwę podkładową, a po wyschnięciu wyrównać powierzchnię za pomocą powłoki Raffaello (R00). Po wyschnięciu pierwszej warstwy nałożyć drugą warstwę Raffaello (R00), aby ponownie wyrównać ścianę. Zanim produkt wyschnie, nanieść niewielką ilość produktu na

spód pacy ze stali nierdzewnej i wykonać krótkie pociągnięcia pacą na powierzchni w kierunku poziomym, dociskając i unosząc produkt, aby utworzyć wypukłości materiału na powierzchni. Ważne jest, aby nie przechodzić przez tę samą wypukłość zbyt wiele razy, aby jej zbytnio nie wygładzić. Po wyschnięciu, pędzlem nanieść obfitą warstwę nierozcieńczonej farby ENCANTO (Grey Base) na całą powierzchnię, nie pozostawiając jednak nagromadzeń produktu lub widocznych pociągnięć pędzlem na powierzchni (ponownie nałożyć pędzlem bez produktu, aby wymieszać i udoskonalić efekt oraz usunąć nagromadzenia materiału). -/-.

[DRUGA STRONA DOKUMENTU] -/-.

Natychmiast użyć suchej gąbki syntetycznej Spugna Sintetica (nr produktu 139), przesuwając ją delikatnie po wypukłościach, aby usunąć wszelkie inne nagromadzenia produktu i wygładzić farbę ENCANTO, która będzie wtedy wyglądała jaśniej i będzie się bardziej wyróżniała. Warstwę wykończeniową można wykonać w różnych kolorach, łącząc różne kolory Raffaello z różnymi kolorami ENCANTO. Wydajność: Raffaello 1,7–1,5 kg/m² – ENCANTO 6–7 m²/l -/-.

Dorado: Na gładką powierzchnię nanieść powłokę Ultrasaten Opaco jako bazę w kolorze wskazanym w palecie kolorów. Po wyschnięciu użyć pędzla do nałożenia pierwszej warstwy ENCANTO, rozcieńczonej w 5% z wodą, poruszając się po przekątnej powierzchni. Zanim produkt wyschnie, ponownie rozprowadzić go po powierzchni pędzlem, ale bez żadnego materiału i zawsze po przekątnej, aby wyrównać rozmieszczenie materiału na powierzchni. Po wyschnięciu, za pomocą pacy ze stali nierdzewnej, nanieść drugą warstwę farby ENCANTO, rozcieńczonej w 5% z wodą, nakładając niewielką ilość materiału na spód pacy i wykonując krótkie, pionowe ruchy. Ruchy pacą należy wykonywać w sposób schodkowy, a nie ciągły. Wydajność: 7–8 m²/l -/-.

Elettra: wyrównać powierzchnię przy użyciu pasty Paste Screed for Walls firmy Oikos. Nanieść warstwę Neofix w celu zmniejszenia chłonności. Po wyschnięciu, przy użyciu wałka do emalii Rullo per Smalti (nr produktu A04), nałożyć jedną lub dwie warstwy nierozcieńczonej farby Imperium, starając się uzyskać jak najbardziej równomierną aplikację. Po wyschnięciu, za pomocą pędzla, pionowo nanosić farbę ENCANTO rozcieńczoną wodą w 20%, a następnie rozprowadzić na powierzchni za pomocą szorstkiej części gąbkowej rękawicy Guanto in Spugna (nr produktu 115) w taki sposób, aby podkreślić pionowe paski. Produkt nakładać na pionowe odcinki ścian o szerokości ok. 30 – 40 cm. Po 8 godzinach nałożyć drugą warstwę ENCANTO tą samą techniką, ale w kierunku poziomym, aby uzyskać wzór kratki. Efekt można urozmaicić, łącząc różne kolory Imperium z różnymi kolorami ENCANTO. Wydajność: Imperium 6–7 m²/l (dwie warstwy) – ENCANTO: 7–8 m²/l -/-.

Perseo: Zaleca się osiąganie tego efektu na powierzchni gładkiej i pozbawionej niedoskonałości. W razie potrzeby wyrównać powierzchnię przy użyciu pasty Paste Screed for Walls firmy Oikos. Jako bazę nanieść warstwę Ultrasaten Matt w kolorze wskazanym w palecie kolorów. Po wyschnięciu, używając pędzla, nanieść nierozcieńczoną farbę ENCANTO na powierzchnię o wymiarach około 80 x 80 cm. Na nałożonym produkcie rozłożyć wcześniej pomięty arkusz plastikowej folii Pellicoli (nr produktu A12), delikatnie docisnąć arkusz do powierzchni i lekko poruszać nim dłońmi. Kontynuować na powierzchni w ten sam sposób, przykładając arkusze plastikowej folii na odcinkach nałożonego materiału w sposób nieregularny, aż do pokrycia całej powierzchni. W celu uniknięcia widocznych połączeń zaleca się rozkładanie arkuszy w sposób nieregularny na powierzchni, a nie w układzie szachownicy. Produkt pozostawić do wyschnięcia na kilka godzin. Arkuszy nie należy odrywać zbyt wcześnie, aby uniknąć usunięcia wraz z nimi produktu, ale nie wolno też pozostawiać ich zbyt długo, aby nie przyklejały się zbyt mocno do powierzchni. Idealny czas pozostawania arkuszy wynosi od 2 do 5 godzin w zależności od temperatury. Po zdjęciu arkuszy i pozostawieniu produktu do całkowitego wyschnięcia, można usunąć z powierzchni wszelkie niedoskonałości, drobne, odstające kawałki lub luźny, suchy materiał za pomocą miękkiej szmatki. Wydajność: 3–4 m²/l -/-.

Izar: Zaleca się osiągnięcie tego efektu na powierzchni gładkiej i pozbawionej niedoskonałości. W razie potrzeby wyrównać powierzchnię przy użyciu pasty Paste Screed for Walls firmy Oikos. Jako bazę nanieść warstwę Supercolor w kolorze wskazanym w palecie kolorów. Po wyschnięciu nakładać poliwęglanową pacą Spatola Policarbonato (nr produktu A11) powłokę nierozcieńczonej farby ENCANTO w celu dokładnego wyrównania powierzchni. Po wyschnięciu w ten sam sposób nałożyć drugą warstwę. W celu uzyskania jak najbardziej gładkiej powierzchni, przed całkowitym wyschnięciem

TŁUMACZ PRZYSIĘGŁY JĘZYKA ANGIELSKIEGO MAŁGORZATA SMAGOROWICZ NR TP/3229/05

[CZWARTA STRONA TŁUMACZENIA] -/-.

produktu zaleca się zagęścić materiał, rozprowadzając go po powierzchni i wygładzając ostrzem pacy Spatola Policarbonato (nr produktu A11). Wydajność: 3 m²/l -/-.

Cygnus: Zaleca się osiągnięcie tego efektu na powierzchni gładkiej i pozbawionej niedoskonałości. W razie potrzeby wyrównać powierzchnię przy użyciu pasty Paste Screed for Walls firmy Oikos. Jako bazę nanieść warstwę Ultrasaten Matt w kolorze wskazanym w palecie kolorów. Po wyschnięciu, pędzlem nanieść warstwę farby ENCANTO rozcieńczonej wodą w 20%, w kierunku poziomym, a następnie nanieść produkt szorstką stroną naturalnej gąbki (nr produktu 115) w celu podkreślenia poziomych pasów. Aplikację należy wykonać, pokrywając powierzchnię pasami o szerokości ok. 30–40 cm. Po wyschnięciu nałożyć drugą warstwę ENCANTO w ten sam sposób, ale w kierunku pionowym, aby uzyskać wzór kratki. Natychmiast rozprowadzić produkt w kierunku pionowym za pomocą drewnianego narzędzia Tampone Legnato (nr produktu 109). Wydajność: 3 m²/l -/-.

Metoda gąbkowej rękawicy: Na gładką powierzchnię nanieść powłokę Ultrasaten Opaco jako bazę. Następnie tradycyjną metodą nałożyć farbę ENCANTO. Po wyschnięciu natychmiast użyć farby Imperium firmy Oikos, rozcieńczonej w 10–15%, delikatnie wklepując ją za pomocą gąbkowej rękawicy Guanto in Spugna (nr produktu 115) i tworząc wysokiej klasy metaliczny efekt. Aby uzyskać efekt brokatu, dodać Decorglitter firmy Oikos do Imperium. -/-.

Wydajność: Encanto 6-8 m²/l, Imperium 12–14 m²/l -/-.

Metoda pędzla: Nałożyć pędzlem podkład Biamax 03 lub 07 metodą szrafowania, aby uzyskać efekt antyczny. Stosując farbę ENCANTO, rozcieńczoną w 15-20%, tą samą techniką można nadać powierzchni efekt antyczny z chromatycznymi refleksami. Aby uzyskać efekt brokatu, dodać Decorglitter firmy Oikos do ENCANTO. Wydajność: Biamax 03 4–4,5 m²/l, Biamax 07 3,5–4 m²/l, ENCANTO 6–9 m²/l -/-.

Wykończenia i powłoki ochronne -/-.

Aby lepiej zabezpieczyć ENCANTO przed zużyciem i starzeniem, nałożyć specjalny przezroczysty, ochronny lakier WATINS LUX lub IGROLUX firmy OIKOS. Aby uzyskać wykończenie z błyszczącymi refleksami, można wymieszać lakier WATINS LUX lub IGROLUX z dodatkiem Decorglitter firmy Oikos.

Informacje dotyczące bezpieczeństwa -/-.

Produkt nie zawiera metali ciężkich, takich jak ołów czy chrom. Nie zawiera toksycznych rozpuszczalników, związków aromatycznych ani chlorków. Nie występuje ryzyko niebezpiecznej polimeryzacji. Produkt jest uważany za substancję niegroźną, jeżeli jest stosowany w technicznie prawidłowy sposób. Zalecamy podjęcie normalnych środków ostrożności przy obchodzeniu się z farbami wodorozcieńczalnymi. Nie są wymagane żadne specjalne warunki dotyczące przechowywania, przenoszenia i transportowania produktu; pojemniki, pozostałości i ewentualne wycieki materiału należy czyścić przy użyciu chłonnego, obojętnego materiału, takiego jak piasek, ziemia itp., a następnie usunąć zgodnie z obowiązującymi normami regionalnymi lub krajowymi. Transport należy przeprowadzać zgodnie z umowami międzynarodowymi. -/-.

Specyfikacja -/-.

Oikos S.r.l gwarantuje, że informacje zawarte w niniejszej karcie technicznej są podane zgodnie z najlepszą posiadaną wiedzą techniczną i naukową. Niezależnie od powyższego, Oikos nie ponosi żadnej odpowiedzialności za wyniki uzyskane w wyniku zastosowania tego produktu w zakresie, w jakim Oikos nie może sprawdzić ani skontrolować zastosowanej metody nakładania. W związku z powyższym zalecamy dokładne sprawdzenie, czy wybrany produkt nadaje się do danego zastosowania, w jakim jest wykorzystywany. -/-.

Oikos S.r.l gwarantuje, zgodnie z własną wiedzą techniczną i naukową, że informacje zawarte w niniejszej karcie technicznej są prawidłowe. Niezależnie od powyższego, Oikos nie ponosi żadnej odpowiedzialności za wyniki uzyskane w wyniku zastosowania tego produktu w zakresie, w jakim Oikos nie może sprawdzić ani skontrolować zastosowanej metody nakładania. W związku z powyższym zalecamy dokładne sprawdzenie, czy wybrany produkt nadaje się do danego zastosowania, w jakim jest wykorzystywany. -/-.

Ja, tłumacz przysięgły języka angielskiego, Katarzyna Smagorowicz, zaświadczam zgodność niniejszego tłumaczenia z okazanym mi skanem dokumentu w języku angielskim. 11 stron obliczeniowych Katowice, dnia 30 listopada 2020 r. Repertorium nr 174/20 -/-.

Tłumacz przysięgły
mgr Katarzyna Smagorowicz

TŁUMACZ PRZYSIĘGŁY JĘZYKA ANGIELSKIEGO
ENGLISH LANGUAGE LEGAL AND COURT TRANSLATOR
mgr Katarzyna Smagorowicz
40-750 KATOWICE, ul. Smugowa 80
tel. (0*32) 352 38 60, tel. kom. 0 601 [illegible]

KATARZYNA SMAGOROWICZ TŁUMACZ PRZYSIĘGŁY JĘZYKA ANGIELSKIEGO NR TP/3229/05

Katarzyna Smagorowicz